

# Jud

## Chapter 1

Czech Interlinear

Reference: Czech Bible Kralicka

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ  
Judas Ježíše Krista otrok, bratr –ale Jakubův –těm v Bohu  
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)

Πατρί ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.  
Otci milovaným a Ježíši Kristu zachovaným povoláním  
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Judas, Ježíše Krista služebník, bratr pak Jakubův, posvěceným od Boha Otce, a Kristu Ježíši zachovaným i povoláním:

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.  
milosrdenství vám a pokoj a láska necht'-se-rozhojní  
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Milosrdenství vám a pokoj i láska budiž rozmnožena.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν  
Milovaní veškerou horlivost vynakládaje psát vám o –té společné naší  
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#) [G1473](#)

σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ  
spásy nutnost jsem–měl napsat vám vybízaje zápasit –za–tu jednou  
[G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#) [G3588](#) [G0530](#)

παραδοθείση τοῖς ἀγίοις πίστει.  
předanou –těm svatým víru  
[G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Nejmilejší, všecku snažnost vynakládaje na to, abych vám psal o obecném spasení, musil jsem psáti, vás napomínaje, abyste statečně bojovali o víru, kteráž jest jednou dána svatým.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο  
vkradli–se–totiž neboť někteří lidé –ti dávno předem–zapsaní k tomuto  
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#) [G3778](#)

τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς  
–tomu odsouzení bezbožní –tu –toho Boha našeho milost proměňující v  
[G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#) [G3346](#) [G1519](#)

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστόν,  
nevázanost a –toho jediného Vládce a Pána našeho Ježíše Krista  
[G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

ἀρνούμενοι.  
zapírající  
[G0720](#)

Neboť podešli někteří lidé bezbožní, prvé již dávno poznamenání k tomu potupení, kteříž milost Boha našeho přenášejí v chlipnost, a toho, kterýž jest sám Hospodin, Boha a Pána našeho Jezukrista zapírají.

5	Ἵπομνησαι Připomenout <a href="#">G5279</a>	δὲ -ale <a href="#">G1161</a>	ὑμᾶς vám <a href="#">G4771</a>	βούλομαι, chci <a href="#">G1014</a>	εἰδότας vědoucím <a href="#">G1492</a>	«ὕμᾶς» vám <a href="#">G4771</a>	ἅπασι jednou <a href="#">G0530</a>	«πάντα, všechno <a href="#">G3956</a>	ὅτι že <a href="#">G3754</a>	[ὁ] -ten <a href="#">G3588</a>
	Κύριος» Pán <a href="#">G2962</a>	λαὸν lid <a href="#">G2992</a>	ἐκ z <a href="#">G1537</a>	γῆς země <a href="#">G1093</a>	Αἰγύπτου egyptské <a href="#">G0125</a>	σώσας, zachrániv <a href="#">G4982</a>	τὸ -to <a href="#">G3588</a>	δεύτερον podruhé <a href="#">G1208</a>	τοὺς -ty <a href="#">G3588</a>	μὴ ne <a href="#">G3361</a>
	πιστεύσαντας, uněřivší <a href="#">G4100</a>	ἀπώλεσεν. zahubil <a href="#">G0622</a>								

Protož vidělo mi se vám to připomenouti, kteříž jednou již o tom víte, že když Pán lid z země Egyptské vysvobodil, potom ty, kteříž nevěřící byli, zatratil.

6	ἄγγελους anděly <a href="#">G0032</a>	τε, také <a href="#">G5037</a>	τοὺς -ty <a href="#">G3588</a>	μὴ ne <a href="#">G3361</a>	τηρήσαντας zachovanší <a href="#">G5083</a>	τὴν -tu <a href="#">G3588</a>	ἑαυτῶν svou-vlastní <a href="#">G1438</a>	ἀρχήν, vládu <a href="#">G0746</a>	ἀλλὰ ale <a href="#">G0235</a>	
	ἀπολιπόντας opustivší <a href="#">G0620</a>	τὸ -to <a href="#">G3588</a>	ἴδιον vlastní <a href="#">G2398</a>	οἰκητήριον, obydlí <a href="#">G3613</a>	εἰς k <a href="#">G1519</a>	κρίσιν soudu <a href="#">G2920</a>	μεγάλης velkého <a href="#">G3173</a>	ἡμέρας, dne <a href="#">G2250</a>	δεσμοῖς pouty <a href="#">G1199</a>	ἀϊδίους věčnými <a href="#">G0126</a>
	ὑπὸ pod <a href="#">G5259</a>	ζόφον temnotou <a href="#">G2217</a>	τετήρηκεν; střeží <a href="#">G5083</a>							

A ty anděly, kteříž neostříhali svého knížetství, ale opustili příbytek svůj, k soudu velikého toho dne vazbou věčnou pod mráкотou schoval.

7	ὡς jako <a href="#">G5613</a>	Σόδομα Sodoma <a href="#">G4670</a>	καὶ a <a href="#">G2532</a>	Γόμορρα, Gomora <a href="#">G1116</a>	καὶ a <a href="#">G2532</a>	αἰ -ta <a href="#">G3588</a>	περὶ kolem <a href="#">G4012</a>	αὐτὰς nich <a href="#">G0846</a>	πόλεις, města <a href="#">G4172</a>	τὸν -tím <a href="#">G3588</a>	ὅμοιον podobným <a href="#">G3664</a>
	τρόπον způsobem <a href="#">G5158</a>	τούτοις jako-oni <a href="#">G3778</a>	ἐκπορνεύσασι, smilnivší <a href="#">G1608</a>	καὶ a <a href="#">G2532</a>	ἀπελθοῦσαι odešedší <a href="#">G0565</a>	ὀπίσω za <a href="#">G3694</a>	σαρκὸς tělem <a href="#">G4561</a>	ἑτέρας, jiným <a href="#">G2087</a>			
	πρόκεινται jsou-vystavena <a href="#">G4295</a>	δειγμα, jako-příklad <a href="#">G1164</a>	πυρὸς ohně <a href="#">G4442</a>	αἰωνίου věčného <a href="#">G0166</a>	δίκην trest <a href="#">G1349</a>	ὑπέχουσαι. snášejíce <a href="#">G5254</a>					

Jako Sodoma a Gomora, a okolní města, když podobným způsobem, jako i tito, v smilstvo se vydali, a odešli po těle cizím, předložena jsou za příklad, pokutu věčného ohně snášejíce.

8	Ὅμοίως Podobně <a href="#">G3668</a>	μέντοι přece <a href="#">G3305</a>	καὶ také <a href="#">G2532</a>	οὗτοι tito <a href="#">G3778</a>	ἐνυπνιαζόμενοι, snící <a href="#">G1797</a>	σάρκα tělo <a href="#">G4561</a>	μὲν sice <a href="#">G3303</a>	μιαίνουσιν, poskvřňují <a href="#">G3392</a>	κυριότητα panství <a href="#">G2963</a>	
	δὲ -ale <a href="#">G1161</a>	ἀθετοῦσιν, odmítají <a href="#">G0114</a>	δόξας slávy <a href="#">G1391</a>	δὲ -a <a href="#">G1161</a>	βλασφημοῦσιν. se-rouhají <a href="#">G0987</a>					

Takéž podobně i tito, jako v hluboký sen pohřížení, tělo zajisté poškvřňují, panstvím pak pohrdají, a důstojnosti se rouhají;

9	ὁ	δὲ	Μιχαὴλ	ὁ	ἀρχάγγελος,	ὅτε	τῷ	διαβόλῳ	διακρινόμενος,
	-ten	-ale	Michael	-ten	archanděl	když	-s-tím	dáblem	přel-se
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3413</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0743</a>	<a href="#">G3753</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1228</a>	<a href="#">G1252</a>
	διελέγετο	περὶ	τοῦ	Μωϋσέως	σώματος,	οὐκ	ἐτόλμησεν	κρίσιν	ἐπενεγκεῖν
	hádal-se	o	-to	Mojžíšovo	tělo	ne	odvážil-se	soud	vynést
	<a href="#">G1256</a>	<a href="#">G4012</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3475</a>	<a href="#">G4983</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G5111</a>	<a href="#">G2920</a>	<a href="#">G2018</a>
	βλασφημίας,	ἀλλὰ	εἶπεν,	Ἐπιτιμήσαι	σοι,	Κύριος.			
	rouhaný	ale	řekl	Necht-potrestá	tě	Pán			
	<a href="#">G0988</a>	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G2008</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2962</a>			

Ješto Michal archanděl, když s dáblem odpor maje, hádal se o tělo Mojžíšovo, nesměl vynésti soudu zlořečení, ale řekl: Ztresciž tě Pán.

10	οὔτοι	δὲ,	ὅσα	μὲν	οὐκ	οἶδασιν	βλασφημοῦσιν;	ὅσα	δὲ	φυσικῶς,	ὡς
	tito	-ale	čemu	sice	ne	vědí	rouhají-se	co	-ale	přirozeně	jako
	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3745</a>	<a href="#">G3303</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1492</a>	<a href="#">G0987</a>	<a href="#">G3745</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G5447</a>	<a href="#">G5613</a>
	τὰ	ἄλογα	ζῶα,	ἐπίστανται,	ἐν	τούτοις	φθείρονται.				
	-ta	nerozumná	zvířata	znají	v	tom	hynou				
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0249</a>	<a href="#">G2226</a>	<a href="#">G1987</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G5351</a>				

Tito pak, čehož neznají, tomu se rouhají; a což od přirození znají, jako nerozumná hovada, v tom se poškrvňují.

11	οὐαὶ	αὐτοῖς!	ὅτι	τῇ	ὁδῷ	τοῦ	Καῖν	ἐπορεύθησαν,	καὶ	τῇ
	běda	jim	protože	-tou	cestou	-toho	Kaina	šli	a	-do-toho
	<a href="#">G3759</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3598</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2535</a>	<a href="#">G4198</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>
	πλάνη	τοῦ	Βαλαάμ	μισθοῦ	ἐξεχύθησαν,	καὶ	τῇ	ἀντιλογίᾳ	τοῦ	Κόρε
	bludu	-toho	Balaáma	za-mzdu	se-vylili	a	-v-tom	vzpourou	-toho	Kórača
	<a href="#">G4106</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0903</a>	<a href="#">G3408</a>	<a href="#">G1632</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0485</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2879</a>
	ἀπώλοντο.									
	zahynuli									
	<a href="#">G0622</a>									

Běda jim, nebo cestou Kainovu odešli, a poblouzením Balámovy mzdy se vylili, a odporováním Chóre zahynuli.

12	Οὔτοι	εἰσιν	οἱ,	ἐν	ταῖς	ἀγάπαις	ὑμῶν,	σπιλάδες;	συνευωχούμενοι
	Tito	jsou	-ti	na	-těch	hodech-lásky	vašich	útesy	společně-hodující
	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0026</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G4694</a>	<a href="#">G4910</a>
	ἀφόβως,	ἑαυτοὺς	ποιμαίνοντες;	νεφέλαι	ἄνδρῳ,	ὑπὸ	ἀνέμων	παραφερόμεναι,	
	beze-strachu	sami-sebe	pasoucí	oblaka	bezvodá	od	větrů	hnaná	
	<a href="#">G0870</a>	<a href="#">G1438</a>	<a href="#">G4165</a>	<a href="#">G3507</a>	<a href="#">G0504</a>	<a href="#">G5259</a>	<a href="#">G0417</a>	<a href="#">G3911</a>	
	δένδρα	φθινοπωρινὰ	ἄκαρπα,	δις	ἀποθανόντα,	ἐκριζωθέντα;			
	stromy	podzimní	bez-ovoce	dvakrát	mrtvé	vykořeněné			
	<a href="#">G1186</a>	<a href="#">G5352</a>	<a href="#">G0175</a>	<a href="#">G1364</a>	<a href="#">G0599</a>	<a href="#">G1610</a>			

Tiť jsou na hodech vašich poškrvny, kteříž s vámi hodující bezstoudně, sami se pasou; jsou oblakové bez vody, jimiž vítr sem i tam točí, stromové uvadlí, neužiteční, dvakrát mrtví a vykořenění,

13	κύματα	ἄγρια	θαλάσσης,	ἐπαφρίζοντα	τὰς	ἑαυτῶν	αἰσχύνας;	ἀστέρες
	vlny	divoké	moře	pěnící	-ty	své-vlastní	hanby	hvězdy
	<a href="#">G2949</a>	<a href="#">G0066</a>	<a href="#">G2281</a>	<a href="#">G1890</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1438</a>	<a href="#">G0152</a>	<a href="#">G0792</a>
	πλανῆται,	οἷς	ὁ	ζόφος	τοῦ	σκοτούς	εἰς	αἰῶνα
	bloudící	jimž	-ta	temnota	-té	tmy	na	věk
	<a href="#">G4107</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2217</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4655</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G0165</a>
								τετήρηται.
								je-zachována
								<a href="#">G5083</a>

Vzteklé vody mořské, vymítající své hanebnosti, hvězdy bludné, jimžto mrákota tmy zachována jest na věčnost.

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἑβδομος ἀπὸ Ἀδάμ, Ἐνώχ, λέγων: Ἴδου,  
 Prorokoval -ale také o-nich sedmý od Adama Enoch říkáje Hle  
[G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἦλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,  
 přišel Pán se svatými myriádami svými  
[G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

Prorokoval pak také o nich sedmý od Adama Enoch, řka: Aj, Pán se béře s svatými tisíci svými,

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ πάντων  
 vykonat soud nad všemi a usvědčit všechny -ty bezbožné ze všech  
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0765](#) [G4012](#) [G3956](#)

τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ἧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν  
 -těch skutků bezbožnosti jejich jimiž bezbožně-jednali a ze všech -těch  
[G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0764](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#)

σκληρῶν, ἧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.  
 tvrdých-slov která mluvili proti němu hříšníci bezbožní  
[G4642](#) [G3739](#) [G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

Aby učinil soud všechněm, a trestal všechny, kteříž by koli mezi nimi byli bezbožní, ze všech skutků bezbožnosti jejich, v nichž bezbožnost páchali, i ze všech tvrdých řečí, kteréž mluvili proti němu hříšníci bezbožní.

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι;  
 Tito jsou reptáci nespokojenci podle -těch žádostí svých chodící  
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G4198](#)

καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, ὠφελείας χάριν.  
 a -ta ústa jejich mluví nabubřelosti obdivujíce osoby prospěchu kvůli  
[G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#) [G5622](#) [G5484](#)

Tiť jsou reptáci, stýskaví, podlé žádostí svých chodíce, jejichž ústa mluví rýchu, pochlebujíce osobám pro svůj užitek.

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν  
 Vy -ale milovaní pamatujte -na-ta slova -ta předem-řečená od -těch  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4302](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
 apoštolů -toho Pána našeho Ježíše Krista  
[G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Ale vy, nejmilejší, pamatujte na slova předpověděná od apoštolů Pána našeho Jezukrista.

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται, κατὰ  
 že říkali vám že Na posledku -toho času budou posměvači podle  
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#) [G2596](#)

τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.  
 -těch svých-vlastních žádostí chodící -těch bezbožností  
[G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

Neboť pověděli vám, že v posledním času budou posměvači, podlé svých bezbožných žádostí chodící.

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.  
 Tito jsou -ti rozdělující tělesní Ducha ne mající  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

Tot' jsou ti, kteříž se sami odtrhují, hovadní, Ducha Kristova nemající.

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει  
vy -ale milovaní budoující sami-sebe -na-té nejsvětější vaší víře  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;  
v Duchu Svatém modlíce-se  
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

| Ale vy, nejmilejší, vzdělávájíte se na té nejsvětější víře své, v Duchu svatém modlíce se,

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ  
sami-sebe v lásce Boží zachovejte očekávající -to milosrdenství -toho  
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.  
Pána našeho Ježíše Krista, k životu věčnému  
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

| Ostříhejte se v lásce Boží, očekávající milosrdenství Pána našeho Jezukrista k věčnému životu.

22 καὶ οὐς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινόμενους;  
a jedny sice mějte-slitování pochybující  
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

| A nad některými zajisté lítost mějte, rozeznání v tom majíce.

23 <οὐς δέ> σὴ ζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὐς δέ ἐλεᾶτε ἐν  
jedny -ale zachraňujte z ohně vytrhující jedny -a mějte-slitování v  
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#) [G1722](#)

φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.  
bázni nenávidíce i -tu od -toho těla poskvrněnou suknicí  
[G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#) [G5509](#)

| Jiné pak strašením k spasení přivozujte, z ohně je vychvacující, v nenávisti majíce i tu skrze tělo poskvrněnou sukni.

24 Τῷ δέ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταιστούς, καὶ στήσαι κατενώπιον τῆς  
-Tomu -ale mocnému uchránit vás neklopýtající a postavit před -tu  
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2714](#) [G3588](#)

δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,  
slávu jeho bez-vady v jásání  
[G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

| Tomu pak, kterýž mocen jest, zachovati vás bez úrazu, a postavití před obličejem slávy své bez úhony s veselím,

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,  
jedinému Bohu Zachránci našemu skrze Ježíše Krista -toho Pána našeho  
[G3441](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

δόξα, μεγαλοσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν,  
sláva velebnost moc a pravomoc před veškerým -tím věkem i nyní  
[G1391](#) [G3172](#) [G2904](#) [G2532](#) [G1849](#) [G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3568](#)

καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.  
i na všechny -ty věky amen  
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| Samému moudrému Bohu, spasiteli našemu, budiž sláva a velebnost, císařství i moc, i nyní i po všechny věky. Amen.